KNOW at HOME

D.B.S.

kit para obtener muestrasde sangre seca
(D.B.S., por sus siglas en inglés)

manual de instrucciones

ESTE KIT FORMA PARTE DE:

KNOW at HOME > un estudio de investigación sobre pruebas de VIH que se realizan en la comodidad de su hogar

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

¿Qué es un kit para obtener muestras de sangre seca (D.B.S., por sus siglas en inglés)?

Las muestras de sangre seca se obtienen al aplicar unas gotas de sangre en los círculos dibujados en una tarjeta de papel del filtro. Una vez que las gotas de sangre se secan, el laboratorio puede realizar el análisis del VIH con estas muestras.

Este kit contiene todo lo que usted necesita para obtener su muestra de sangre seca, empaquetarla adecuadamente y enviarla de vuelta al laboratorio.

AVISO IMPORTANTE: El personal de este estudio se comunicará con usted SÓLO si:

1. El resultado de la prueba de laboratorio es distinto de los resultados que usted obtuvo con OraQuick o Sure Check y los cuales usted notificó por medio de su cuenta privada en www.knowathome.org.
2. El resultado de su prueba D.B.S. sale positivo.

De lo contrario, el resultado de la prueba de laboratorio NO será comunicado a los participantes de este estudio.

LIMITACIONES DEL KIT PARA LA OBTENCIÓN DE MUESTRAS DE SANGRE SECA (DBS)

El no cumplir con las instrucciones del kit puede resultar en una muestra insuficiente o en un resultado impreciso de la prueba.

Nuestro laboratorio debe recibir por lo menos 3 círculos con muestras de sangre seca de calidad adecuada o el laboratorio no podrá analizar la muestra. En las páginas finales de este manual hay ejemplos de tarjetas de papel de filtro con muestras correctas e incorrectas. Si no le fue posible llenar por lo menos 3 de los círculos en la tarjeta de papel de filtro, por favor llame al 1-866-728-1885. En su kit usted tiene una tarjeta de papel de filtro y lancetas adicionales. El personal de este estudio le ayudará con el uso adecuado de estos artículos adicionales para obtener su muestra, si es necesario.

Su muestra de sangre seca es perecedera. Si ésta no se recibe en 10 días después de haberse obtenido, puede que no esté en condiciones para ser analizada.

No todas las personas infectadas con el VIH-1 van a obtener un resultado positivo en el análisis. No todas las personas cuyas pruebas salen positivas están infectadas con el VIH-1.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

Lea por completo este manual de instrucciones antes de obtener su muestra de sangre.

Mantenga este kit fuera del alcance de los niños.

Personas menores de 18 años de edad no deben usar este kit.

Este kit para obtener muestras de sangre seca es para el uso exclusivo del participante de este estudio.

No obtenga o deje su muestra de sangre en un lugar donde otros puedan estar expuestos a su sangre.

Nunca utilice una lanceta que otra persona haya utilizado.

No debe usarse por personas hemofílicas o que consumen medicamentos anticoagulantes.

No use ninguna parte o pieza de este kit internamente.

Usted podría sentirse mareado al recolectar su muestra de sangre.

Si tiene usted alguna pregunta en cualquier momento, puede llamar al centro de asistencia al número de teléfono gratuito 1-866-728-1885, las 24 horas al día, los 7 días a la semana. Su llamada es absolutamente privada y confidencial.

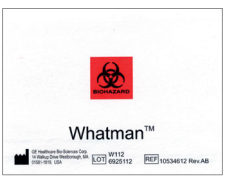
PASO 1

¡Inicie su sesión en la página web KnowAtHome.org para inscribir el número del kit y **ver el video! El video contiene información importante sobre cómo obtener su muestra de sangre seca.**

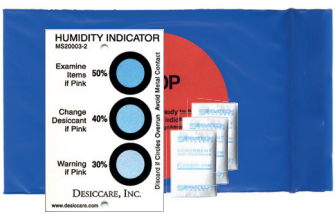
PASO 2

Revise el contenido de su kit que le servirá para obtener las muestras de sangre seca (DBS):

MANUAL DE INTRUCCIONES
en inglés y español



TARJETA DE PAPEL
DE FILTRO



BOLSA PLÁSTICA
con indicador de humedad
y paquetes desecantes

HOJA DE INSTRUCCIONES

TOALLITA
CON ALCOHOL

2 PAQUETES
DE GASA

2 LANCETAS
DE UN SOLO USO

SOBRE PARA EL ENVÍO
DE LA MUESTRA

LÁPIZ

VENDAJE o CURITA

PASO 3

Coloque la hoja de instrucciones sobre una superficie plana y seca.

Coloque los siguientes artículos en sus lugares correspondientes sobre la hoja:

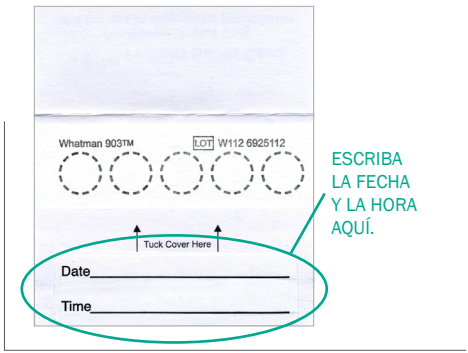
- Toallita con alcohol
- 2 paquetes de gasa
- 1 Lanceta de un solo uso
- Tarjeta de papel de filtro
- Vendaje

D.B.S.
dried blood spot specimen collection kit
HOJA DE INSTRUCCIONES: Una guía de referencia rápida para obtener muestras de sangre seca (D.B.S., por sus siglas en inglés)
A: ¡Iniciar la Sesión ahora!
LOG IN
Dirijase a la página web KnowAtHome.org, luego regístrese en la sesión con su cuenta KNOWatHOME
Vea el video que explica cómo obtener la muestra de sangre seca
B: Prepárese
Escriba en la siguiente casilla el número de su kit que aparece impreso en el exterior de su kit D.B.S:
Lea el Manual de Instrucciones incluido en el kit D.B.S antes de obtener la muestra de sangre.
Revise el contenido de su kit.
Éste deberá incluir los siguientes artículos:
MANUAL DE INSTRUCCIONES en inglés y español
TARJETA DE PAPEL DE FILTRO
BOLSA PLÁSTICA con un indicador de humedad y paquetes desecantes
TOALLITA CON ALCOHOL
2 PAQUETES DE GASA
2 LANCETAS DE UN SOLO USO
LÁPIZ
VENDAJE O CURITA
SOBRE PARA EL ENVÍO DE LA MUESTRA
Coloque los artículos sobre los dibujos correspondientes abajo
TEAR HERE TO OPEN
Alcohol Wipe
Toallita con Alcohol
TEAR HERE TO OPEN
Gauze Pad
Paquete de Gasa
Whatman 903TM
Tuck Cover Here
Date
Time
C: Efectúe una punción en su dedo
Siga los pasos 7 al 14 del Manual de Instrucciones dedicado a la punción de su dedo
D: Obtención de su muestra de sangre seca
Siga los pasos 15 al 24 del Manual de Instrucciones para obtener su muestra de sangre
Permita que su muestra de sangre seque por lo menos por 4 horas pero no más de 12 horas
No cierre la solapa de la tarjeta mientras ésta esté secando
E: Envíe por correo su muestra
Siga los pasos 25 al 27 del Manual de instrucciones para empaquetar y enviarnos de vuelta por correo su tarjeta con la muestra de sangre seca para el análisis de laboratorio.
Nuestra dirección está impresa en el sobre con franqueo pagado y no hay necesidad de efectuar ningún gasto adicional para el envío por correo.
AVISO IMPORTANTE:
El personal de este estudio se pondrá en contacto con usted por teléfono SÓLO si:
1. El resultado de la prueba de laboratorio es distinto de los resultados que usted obtuvo con OraQuick o Sure Check y los cuales usted notificó por medio de su cuenta privada en la página web www.knowathome.org.
2. El resultado de la prueba de laboratorio es positivo
De lo contrario, el resultado de la prueba de laboratorio NO será comunicado a los participantes de este estudio.
Si no le fue posible llenar con su muestra de sangre por lo menos 3 círculos, llámenos al 1-866-728-1885. En su kit usted tiene una tarjeta y lancetas adicionales. El personal de este estudio le ayudara con el uso adecuado de estos artículos adicionales para obtener su muestra si es necesario.
KNOW AT HOME
Un estudio de investigación sobre pruebas de VIH que se realizan en la comodidad de su hogar
¿Tiene alguna pregunta o comentario?
¿Se siente presionado a hacerse esta prueba?
Por favor comuníquese llamando a la línea gratuita de nuestro centro de asistencia:
1-866-728-1885
Las 24 horas del día, los 7 días de la semana

PASO 4

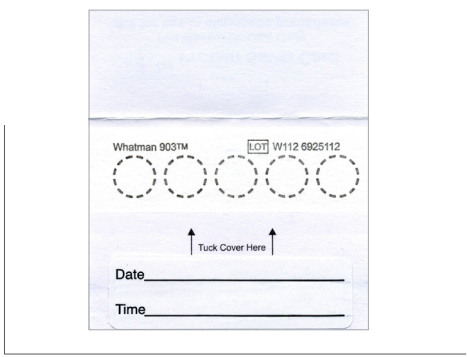
Escriba la fecha y la hora en el espacio indicado para esto en la tarjeta de papel de filtro.

No escriba su nombre en la tarjeta.
El código de barra nos indicará que la muestra le pertenece a usted.



PASO 5

Abra la tarjeta de papel de filtro y doble la solapa de ésta hacia atrás, del lado opuesto a donde están los círculos para recolectar las muestras.
Coloque la tarjeta en una superficie plana de manera que los cinco círculos queden boca arriba.



PASO 6

Abra la toallita con alcohol y los dos paquetes de gasa.

AHORA USTED ESTÁ LISTO PARA EFECTUAR LA PUNCIÓN EN SU DEDO. . .

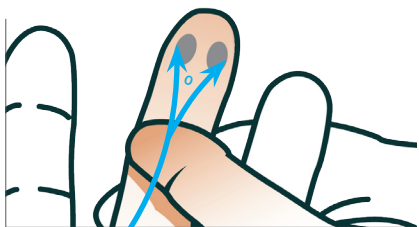
PASO 7

Lave sus manos con jabón y agua tibia (no caliente).
Seque sus manos con una toalla limpia.

PASO 8

Elija el dedo en el que va a hacer la punción.
Elija el dedo medio o el anular de su mano que no es la dominante (débil).

Por ejemplo, si usted escribe con la mano derecha puede hacer la punción en su mano izquierda.

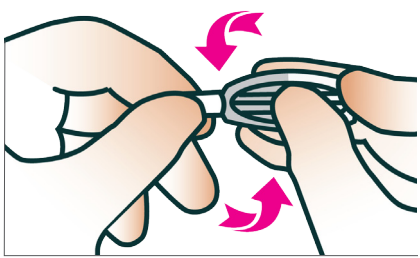


PASO 9

Elija el sitio al lado del centro de la yema del dedo.
Al elegir el sitio de la punción, evite áreas callosas (duras) del dedo.

PASO 10

Gire la tapa de la Lanceta y deseche la tapa.
Dentro de la lanceta hay una cuchilla pequeña que se activa cuando usted aplica presión sobre el dedo. La lanceta es de un solo uso, así que incluimos una lanceta extra en el kit.



AHORA USTED ESTÁ LISTO PARA EFECTUAR LA PUNCIÓN EN SU DEDO. . .

PASO 11

Utilice la toallita con alcohol para limpiar la yema del dedo que eligió para la punción.

PASO 12

Para estimular la circulación sanguínea hacia el dedo póngase de pie y mueva vigorosamente su mano hacia adelante y hacia atrás por unos cuantos segundos manteniéndola por debajo del nivel de la cintura.

PASO 13

Coloque la mano con el dedo que usted eligió para hacer la punción sobre una superficie plana con su palma colocada hacia arriba.

PASO 14

Coloque la punta de la Lanceta sobre su yema del dedo. Aplique presión hacia abajo firmemente con la lanceta sobre la yema del dedo hasta que escuche un clic.

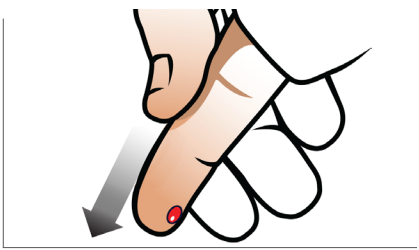
AHORA YA ESTÁ LISTO PARA RECOGER SU MUESTRA DE SANGRE . . .

PASO 15

Limpie la primera gota de sangre utilizando una gasa.

PASO 16

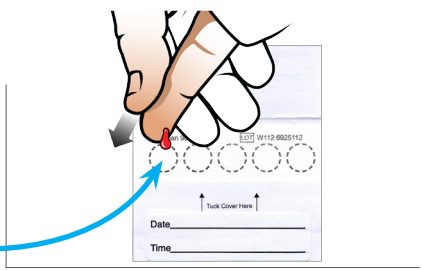
No oprima fuerte la yema de su dedo. Aplique presión pulsante en la base del dedo y masajéelo hacia la punta como si estuviera ordeñando.



PASO 17

Voltee su mano y permita que las gotas de sangre se acumulen en el lugar de la punción.

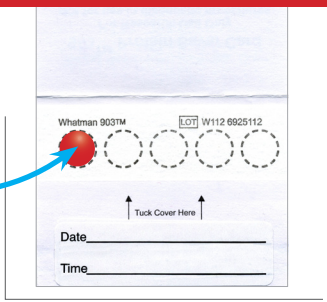
Coloque el dedo de la punción sobre el primer círculo de la tarjeta de papel de filtro.



AHORA YA ESTÁ LISTO PARA RECOGER SU MUESTRA DE SANGRE . . .

PASO 18

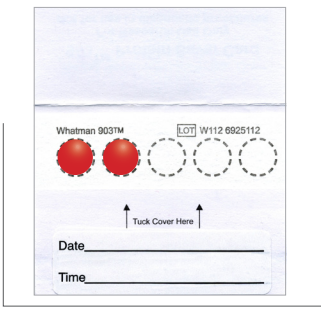
Una vez que se forme una gota grande de sangre, toque con la gota el interior del primer círculo de la tarjeta de papel de filtro. Trate de no tocar la tarjeta de papel de filtro con su dedo.



PASO 19

Permita que la sangre llene por completo el primer círculo antes de pasar al siguiente círculo. Es muy importante que LLENE por COMPLETO un círculo antes de pasar al siguiente.

Si no se llenó el círculo por completo con la primera gota, añada más gotas en el mismo círculo. Es posible que caiga algo de sangre fuera del círculo pero el círculo mismo debe quedar completamente cubierto.

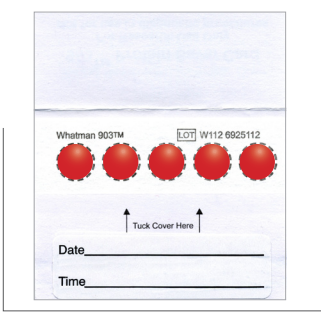


PASO 20

Llene el resto de los círculos uno a uno. **Una vez que haya dejado atrás un círculo no regrese a éste de nuevo.**

Llene por lo menos 3 círculos pero es preferible que llene todos los 5, en caso que uno o más círculos resulten inservibles.

Si es necesario, utilice la segunda lanceta que se le proporcionó para terminar de llenar los 3-5 círculos. Si no le es posible llenar por completo por lo menos 3 círculos, llame a la línea de asistencia 1-866-728-1885.



AHORA YA ESTÁ LISTO PARA RECOGER SU MUESTRA DE SANGRE . . .

PASO 21

Para incrementar el flujo de sangre o si la sangre deja de fluir, usted puede hacer lo siguiente:

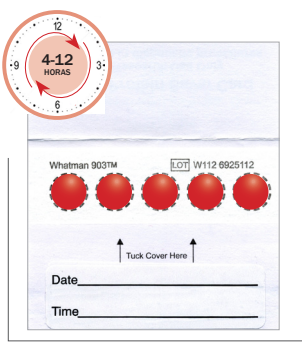
1. Ponerse de pie (solamente si no está mareado) mientras mantiene su mano por debajo del nivel de su cintura.
2. Aplicar presión pulsante desde la base del dedo mientras su mano está colgando hacia abajo.
3. Usted también puede usar la gasa para frotar fuerte en el área de la punción para que la sangre fluya de nuevo.
4. Use la otra Lanceta para hacer una punción en otro dedo si las opciones mencionadas no le funcionaron.
5. Llame a la línea de ayuda al 1-866-728-1885 si no puede llenar por completo por lo menos 3 de los círculos indicados.

PASO 22

Una vez que haya obtenido su muestra, use la segunda gasa para limpiar el resto de la sangre de su dedo. Presione el orificio de la punción con la gasa y aplique el vendaje.

PASO 23

¡IMPORTANTE! Permita que la tarjeta con su muestra de sangre seque por completo sobre una superficie plana, como por ejemplo la mesa o mueble de la cocina POR LO MENOS por 4 horas, pero no por más de 12 horas a temperatura ambiente. No cierre la solapa. Mantenga la tarjeta lejos de los rayos directos del sol o de cualquier tipo de fuente de calor o humedad. Mantenga la tarjeta fuera del alcance de los niños y mascotas. No toque ni tampoco frote las muestras de sangre.



PASO 24

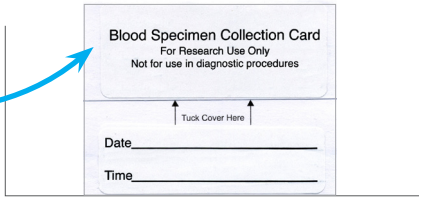
Usted puede desechar en la basura de su casa las lancetas, la toallita de alcohol y la gasa.

PARA REMITIR SU MUESTRA

EMPAQUETADO Y ENVÍO POR CORREO. . .

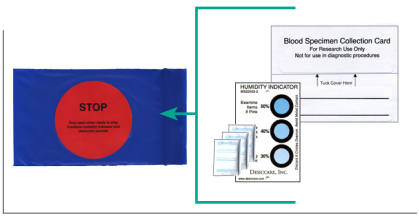
PASO 25

Cuando las muestras de sangre se hayan secado, cierre la solapa de la tarjeta sobre los círculos.



PASO 26

Coloque la tarjeta en la bolsa plástica que contiene el indicador de humedad y los paquetes desecantes. Cierre la bolsa asegurándose que quede bien cerrada.



PASO 27

Coloque la bolsa plástica en el Sobre de Envío. Cierre el sobre y envíelo por correo para el análisis de laboratorio. Puede llevarlo a un buzón de cualquier Oficina de Correos de los Estados Unidos. No es necesario pagar franqueo o ningún gasto adicional por el envío por correo.

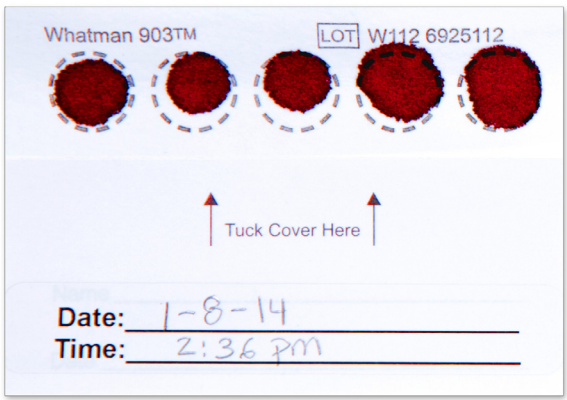
La siguiente dirección debe aparecer impresa en el Sobre de Envío:

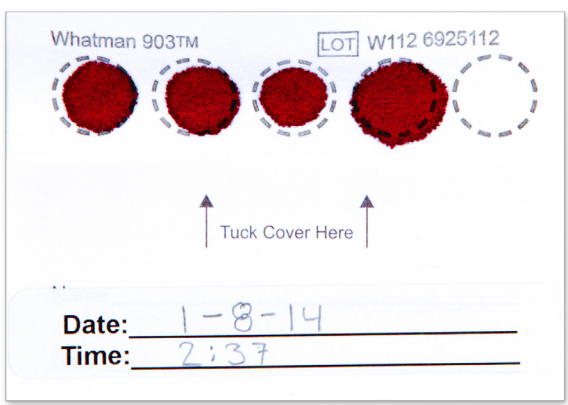
Department of Epidemiology
Rollins School of Public Health
Emory University
1518 Clifton Rd NE
Grace Crum Rollins Building, Room 462
Mailstop 1518-002-4AA
Atlanta, GA 30322

Una vez que haya empaquetado la tarjeta en el Sobre de Envío no lo deje en el vehículo, ya que el sol y el calor destruirán la muestra.

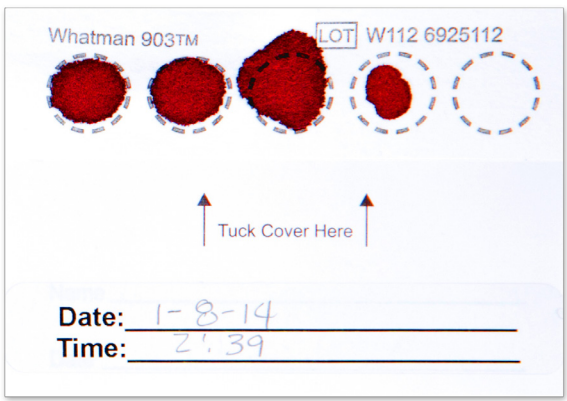
RECUERDE – EL ANÁLISIS DE LABORATORIO DE LA MUESTRA DE SANGRE SECA QUE USTED ENVÍA SE REALIZA ÚNICAMENTE EN EL CONTEXTO DE UNA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA. USTED ÚNICAMENTE RECIBIRÁ LA NOTIFICACIÓN DEL RESULTADO DE SU PRUEBA DE LABORATORIO SI ÉSTA ES DIFERENTE A LOS RESULTADOS QUE USTED NOTIFICO USANDO ORAQUICK O SURE CHECK O SI EL RESULTADO DE LABORATORIO ES POSITIVO.

CORRECTO

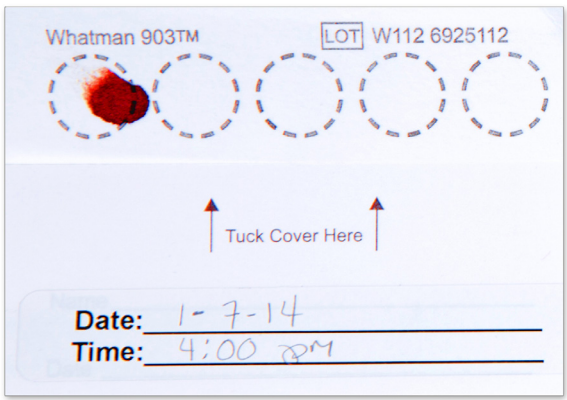

Whatman 903™
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-8-14
Time: 2:36 PM

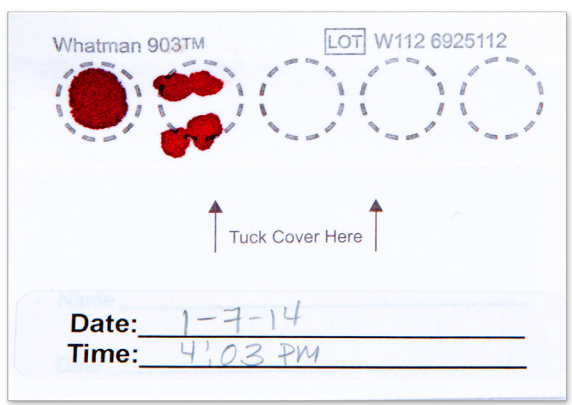

Whatman 903™
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-8-14
Time: 2:37

CORRECTO

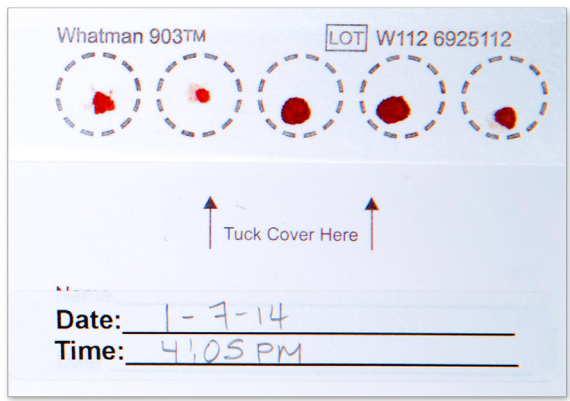

Whatman 903TM
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-8-14
Time: 2:39

INCORRECTO


Whatman 903™
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-7-14
Time: 4:00 PM


Whatman 903™
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-7-14
Time: 4:03 PM

INCORRECTO


Whatman 903™
LOT W112 6925112
Tuck Cover Here
Date: 1-7-14
Time: 4:05 PM

ESTE KIT FORMA PARTE DE:

KNOW at HOME un estudio de investigación sobre pruebas de VIH que se realizan en la comodidad de su hogar

¿Tiene alguna pregunta o comentario?
Por favor comuníquese con nosotros llamando a la línea gratuita de nuestro centro de asistencia:
1-866-728-1885 | las 24 horas del día, 7 días de la semana.